

Visual	Traditional Chinese subtitles	Simplified Chinese subtitles	English subtitles
次序：	[生涯規劃●活出真我 VIII]	[生涯规划●活出真我 VIII]	Life Planning●Living a Real Me VIII
	林溥來 — 主持	林溥来 — 主持	Lam Po-loy, Patrick – Host
[主持]	很多同學小時候的志願是成為飛機師 不過今集的主角反而是享受做無名英雄 在背後默默付出 負起飛機上每位乘客的生命安全	很多同学小时候的志愿是成为飞机师 不过今集的主角反而是享受做无名英雄 在背后默默付出 负起飞机上每位乘客的生命安全	Many students had aspired to be a pilot when they were young Yet, the guest in this episode enjoys being an unsung hero to cast his bread upon waters by safeguarding every passenger on the plane
	[「飛」一般英雄]	[「飞」一般英雄]	Extraordinary Hero
[陳昊]	我是陳昊 任職二級飛機維修師 今年已經是第五年從事這份工作	我是陈昊 任职二级飞机维修师 今年已经是第五年从事这份工作	My name is Chan Ho I am a Grade 2 Aircraft Maintenance Technician This is the fifth year that I work in this industry
Caption + 簡介	[標題] 陳昊 – 香港飛機工程有限公司二級飛機 維修師  簡介 職業訓練局飛機維修工程文憑 香港理工大學機械工程學士學位（就讀 中）	[标题] 陈昊 – 香港飞机工程有限公司二级飞机 维修师  简介 职业训练局飞机维修工程文凭 香港理工大学机械工程学士学位（就读 中）	[Caption] Chan Ho – Grade 2 Aircraft Maintenance Technician Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited  Profile Diploma in Aircraft Maintenance Engineering, Vocational Training Council Bachelor of Engineering in Mechanical Engineering, The Hong Kong Polytechnic University (in progress)
[陳昊]	每天回到公司 到飛機位置集合 出席主管主持的任務述要	每天回到公司 到飞机位置集合 出席主管主持的任务述要	Once I arrive at the workplace every day I will report duty near the aircraft to attend the briefing held by the seniors

	<p>了解當天的注意事項 聽從他們派遣的工作 例如維修飛機引擎 更換飛機引擎機油、過濾器</p>	<p>了解当天的注意事项 听从他们派遣的工作 例如维修飞机引擎 更换飞机引擎机油、过滤器</p>	<p>take notes of the daily reminders and perform the tasks assigned by them such as repairing aircraft engine changing the gearbox oil and filters</p>
[主持]	<p>每個人都想從事自己喜歡的工作 但是並非人人都能夠如願 陳昊同樣經歷過一番轉折</p>	<p>每个人都想从事自己喜欢的工作 但是并非人人都能够如愿 陈昊同样经历过一番转折</p>	<p>Everyone has his/her dream job Yet, not everyone can realise their dream Chan Ho has been through some twists and turns</p>
[主持]	<p>中學文憑試畢業之後 他在家人的介紹下從事酒店客戶服務工作 但是不久就發現 當時的工作並不符合自己的性格 於是一年之後 決定轉換事業賽道</p>	<p>中学文凭试毕业之后 他在家人的介绍下从事酒店客户服务工作 但是不久就发现 当时的工作并不符合自己的性格 于是一年之后 决定转换事业赛道</p>	<p>After the HKDSE his family introduced him to a customer service job in a hotel but he soon discovered that he was not meant for the job A year later He decided to change his career</p>
[陳昊]	<p>在我進入酒店工作之前 其實我有嘗試報讀飛機維修的高級文憑 但當時課程要求選修物理科 因為我沒有修讀物理科 所以沒有得到面試機會 因此就放棄了</p> <p>在酒店服務行業工作一年之後 在機緣巧合下遇上飛機維修工作的行業 我發現越做越感興趣</p>	<p>在我进入酒店工作之前 其实我有尝试报读飞机维修的高级文凭 但当时课程要求选修物理科 因为我没有修读物理科 所以没有得到面试机会 因此就放弃了</p> <p>在酒店服务行业工作一年之后 在机缘巧合下遇上飞机维修工作的行业 我发现越做越感兴趣</p>	<p>Before working in the hotel I had tried to apply for the Higher Diploma Programme in Aircraft Maintenance Engineering However, Physics was then the prerequisite for this Programme Since I did not study Physics in school I could not get the interview chance so I gave up</p> <p>After working in the hotel industry for a year</p>

	因為每天也能看到飛機 接觸到不同的工具 利用工具去拆卸一些難以拆卸的部件 令我獲得成功感	因为每天也能看到飞机 接触到不同的工具 利用工具去拆卸一些难以拆卸的部件 令我获得成功感	I came across an opportunity to take a job related to aircraft maintenance My interest in the industry grows vigorously as I work longer in the field because I can see aeroplanes every day Having accessed different tools and completed different complicated dismantling tasks I have developed a strong sense of accomplishment
[主持]	陳昊建議想從事飛機維修工作的年青人 必須具備抗壓能力和主動的特質 至於同學們想加入這行業 又可以怎樣做	陈昊建议想从事飞机维修工作的年青人 必须具备抗压能力和主动的特质 至于同学们想加入这行业 又可以怎样做	Chan Ho advises young people who want to work in aircraft maintenance they should be resilient and enthusiastic If students want to join this industry what should they do?
[陳昊]	中學畢業後修讀相關課程 修讀文憑試時選修物理或化學科 會更有優勢	中学毕业后修读相关课程 修读文凭试时选修物理或化学科 会更有优势	Taking relevant courses upon graduation from the secondary school and taking Physics or Chemistry as an elective subject for HKDSE is an advantage
[主持]	飛機維修師的發展其實不局限於香港 我們聽聽陳昊的未來規劃	飞机维修师的发展其实不局限于香港 我们听听陈昊的未来规划	Hong Kong is not the only place for developing a career in aircraft maintenance Let's check out the life planning of Chan Ho
[陳昊]	飛機維修行業的發展其實非常蓬勃 可以考取不同的國際牌照 到不同國家進行飛機維修的工作 我認為可以將眼界擴闊一點	飞机维修行业的发展其实非常蓬勃 可以考取不同的国际牌照 到不同国家进行飞机维修的工作 我认为可以将眼界扩阔一点	Aircraft maintenance industry is a booming industry You can sit for the exams to obtain different international licenses and work in the field in different countries

	<p>我現正考取相關資格考試          另一方面我亦想完善自己的資歷          所以另外報讀了機械工程兼讀學士課程          期望雙線發展          令自己的履歷更完善          更具競爭力</p>	<p>我现正考取相关资格考试          另一方面我亦想完善自己的资历          所以另外报读了机械工程兼读学士课程          期望双线发展          令自己的履历更完善          更具竞争力</p>	<p>I think these can help you broaden your horizons           I am now planning to take relevant qualification exams          Meanwhile          I would like to obtain better qualifications          by taking a part-time degree course          in Mechanical Engineering          I hope the dual development          will polish my CV          and raise my competitiveness</p>
[主持]	<p>人生難免有高低起跌          一次失手          並不代表永遠失敗          而陳昊對於得失亦有一番體會</p>	<p>人生难免有高低起跌          一次失手          并不代表永远失败          而陈昊对于得失亦有一番体会</p>	<p>There are always ups and downs in life          One failure won't define your final destination          Chan Ho has also coped with gains and losses</p>
[陳昊]	<p>如果成績不如理想亦不要氣餒          在社會嘗試接觸更多不同的事物          我認為能幫助你找到自己喜歡的事情          最終實現自己的理想</p>	<p>如果成绩不如理想亦不要气馁          在社会尝试接触更多不同的事物          我认为能帮助你找到自己喜欢的事情          最终实现自己的理想</p>	<p>Don't give up even if your academic result          is not satisfactory          Try to reach out to different things in society          By doing so          I think you can also find something          that you're into          and finally realise your dreams</p>
[主持]	<p>青年發展委員會          青年發展基金及計劃專責小組主席          陳博智先生</p>	<p>青年发展委员会          青年发展基金及计划专责小组主席          陈博智先生</p>	<p>Chairman of the Task Force on          Youth Development Fund and Programmes          Youth Development Commission</p>

	<p>建議年青人 無論升學或就業 一定要先了解自己的興趣、長處 然後進行生涯規劃 至於甚麼時候開始？就是現在！</p>	<p>建议年青人 无论升学或就业 一定要先了解自己的兴趣、长处 然后进行生涯规划 至于什么时候开始？就是现在！</p>	<p>Mr Jonathan Chan Pok-chi suggests no matter for academic or career development young people should know their interests and strengths for life planning When is the best time to start? It's now!</p>
Graphic+ Caption	<p>青年發展委員會 青年發展基金及計劃 專責小組主席 — 陳博智</p>	<p>青年发展委员会 青年发展基金及计划 专责小组主席 — 陈博智</p>	<p>Mr Jonathan Chan Pok-chi Chairman of the Task Force on Youth Development Fund and Programmes, Youth Development Commission</p>
[陳博智]	<p>生涯規劃是一個持續和終身的過程 從現在開始了解自己的興趣和長處 從而再發掘行業發展的機遇 慢慢地再進行修正</p>	<p>生涯规划是一个持续和终身的过程 从现在开始了解自己的兴趣和长处 从而再发掘行业发展的机遇 慢慢地再进行修正</p>	<p>Life planning is an ongoing and lifelong process You'd better start discovering your interests and strengths now then explore the opportunities in different industries and amend the pathway progressively</p>
[主持]	<p>他亦提醒年青人投身社會之前 必須要從多方面裝備好自己</p>	<p>他亦提醒年青人投身社会之前 必须要从多方面装备好自己</p>	<p>He also reminds young people before joining the workforce get well-equipped in multiple ways</p>
[陳博智]	<p>包括在心態上 職場上相關的技能 也應該及早了解 更可以瀏覽教育局、青年發展委員會的 網頁 內裏有很多資訊 讓你可以預先概括地了解各行各業的前 景</p>	<p>包括在心态上 职场上相关的技能 也应该及早了解 更可以浏览教育局、青年发展委员会的 网页 内里有很多信息 让你可以预先概括地了解各行各业的前 景</p>	<p>Including mental preparation understand relevant skills in the workplace earlier Young people can also browse the websites of the Education Bureau and Youth Development Commission A lot of useful information is available You can get a general picture of different career prospects</p>

	<p>實質工作內容 所需的技能 知道這些資訊後 再和自己的興趣配對 必定相得益彰</p> <p>政府，包括青年發展委員會 以及坊間也有不同計劃 有一些提供實習機會 一些可以提供職場體驗 讓你及早知道在行業當中將會面對的挑戰</p>	<p>实质工作内容 所需的技能 知道这些信息后 再和自己的兴趣配对 必定相得益彰</p> <p>政府，包括青年发展委员会 以及坊间也有不同计划 有一些提供实习机会 一些可以提供职场体验 让你及早知道在行业当中将会面对的挑战</p>	<p>job specifications and required skills of different industries With all information in hand you can match your interests to a better decision of your career pathways</p> <p>The government including the Youth Development Commission and different organisations in the community have provided different programmes with some of them offering internship and some offering work experience to let you know the challenges of the industry timely</p>
[主持]	<p>陳先生認為人生長路漫漫 總有高低起跌 他更鼓勵年青人不論環境如何 不論順境逆境 最重要是保持樂觀積極 心境開朗</p>	<p>陈先生认为人生长路漫漫 总有高低起跌 他更鼓励年青人不论环境如何 不论顺境逆境 最重要是保持乐观积极 心境开朗</p>	<p>Mr Chan believes that in our lifelong journey there are always ups and downs He encourages young people despite the changing circumstances and all the good and bad times in life stay positive and optimistic and keep an open mind</p>
End Slogan	<p>[只要認清自己的目標堅持下去，最終亦能實現自己的理想。] — 陳昊</p>	<p>[只要认清自己的目标坚持下去，最终亦能实现自己的梦想。] — 陈昊</p>	<p>"By identifying your life goals and fighting for them, you can realise your dreams eventually." – Chan Ho</p>